參加汎美噴射機遊覽團
赴香港渡中秋節

遊覽團由陳梅夫人率領，全美華埠小姐 CAROL NG 作伴，定一九六〇年九月廿八日自三藩市啓程。

遊覽價格一千三百五十元，包括雙程旅行座飛機票。旅館。膳食。遊覽。地面交通。導遊。及入場費

遊覽團特點：

1 搭最巨大，最迅速及最舒適之噴射機，飛越太平洋 2 豪華旅館及精美膳食
3 華人代表，親自服務 4 搭全世界經驗最豐富之航機旅行

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽

汎美世界航空公司

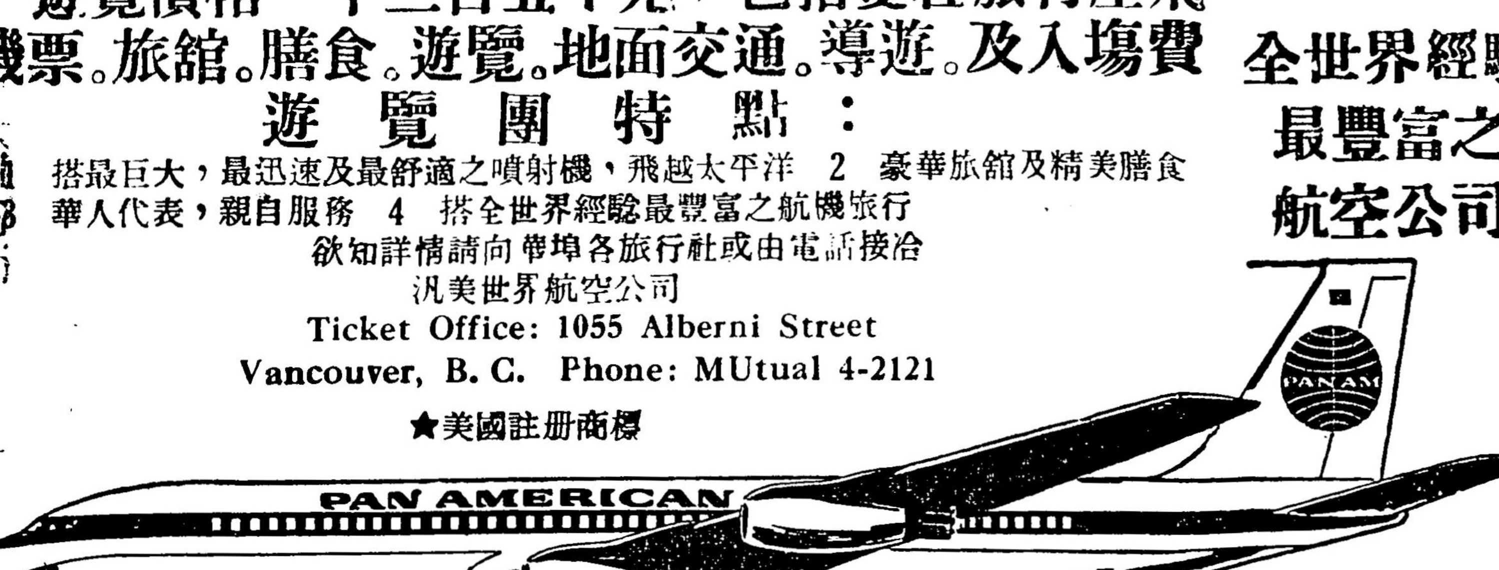
Ticket Office: 1055 Alberni Street

Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註册商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司



天寶堂的各種藥酒又到了
牡丹紅 蓮花白
是兩種特別精粹的美酒
愛飲五加皮玫瑰露的，
更愛飲他；慣飲洋酒的，
偏喜尋他。為的是
飲過齒頰留香，精神舒暢
這個奇跡

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C
Phone: MU. 2-2244

雲高華 華新書局

英漢双解英文成語大辭典 九元 陳嘉著

1960 世界日記二元二五 每頁有世界名勝畫 另有十二幅美觀七彩畫

現代英華會話大全 一元六 李亭桂著
實用商業英語會話 七毛五 邱琛博著
英文俗語會話 六毛 莊成著
活用英文習語八百句 五毛五 陳徐堃著
心理學 三元一 謝循著
人生哲學 一元八 馮多蘭著
歸來記 二元 福爾斯探案
少林寺傷科秘方 三毛五
遊仙斬妖傳二冊 一元一
怎樣寫情書 八毛五 沈君湄著
處世教育 八毛五 仲淵才編
男女健康指導結婚性典 一元 吳瑞書
淫亂故宮春二冊 五毛 林翁著
情海煙雲 七毛五 俊人著
盲女怨 九毫 魔鬼的哄笑 九毫 碧侶著
重見光明 九毫 在水之湄 九毫 全上
怪家庭 一元 卿何薄命 一元 全上

芒芒夜 九毛 黎明 九毛 陷阱 九毛 碧侶著
走向光明的前途 四毫 容宣著
英漢對照應付人的技術 一元九五 卡耐基
英漢對照老子 一元 楊家駱編
濟慈抒情詩選 七毛五 海涅抒情詩選 六毫
泰戈爾抒情詩選 八毫 雪萊抒情詩選 一元
元好問詩選 五毛五 雅頌選譯 二元三五
史記選 三元五 古典詩歌選讀 七毫五
范成大詩選 一元一五 陸游詩選 一元一
謝靈運詩選 九毛 元白詩選 一元零五
陸放翁詩選 九毛 國語選 一元二五
李賀詩選 一元三五 杜詩散繹 一元九五
詩經試譯 一元二五 宋詩選 五毫五
周代抒情詩譯註 四毫五 蘇軾詞選 五毫
蘇軾詩選 一元一五 楚辭選 一元二五
臥虎藏龍 五冊 壹元八 鐵騎銀瓶 八冊 四元
青門鬻劍 五冊 壹元七五 金鋒著
雪山飛狐 十八冊 全特價二元七 金庸著
碧海藏龍傳 五冊 全一元七五 蹈風著

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C

黃文甫是星期晚演講
拆華區問題華僑意見

雲埠車詩大學推廣部。每星期日下午九時零五分鐘。在CKWX電台播音。節目爲「雲市呼聲」，批評時事。俾市民咸知市內重要問題。在該部執事人眼光。以繁榮本市。拆毀東區改建多層樓能住多家庭大廈。此計劃直接影響中國人。乃派訪員詢問雲東區華人業主會顧問黃文甫。請其詳細解釋。㈠中國人在此計劃之意見。㈡實行時華業主受若何損失。㈢業主及住客態度。㈣華業主會與市府商討此事之經過。㈤華業主曾提出之折衷辦法。㈥市府已通過進行改建。華業主又如何應付。㈦拆區對華僑社會。文化。商務 遊客業種種。有若何關係 黃君逐一答覆。定於本月十七日(星期日)下午九點零五分鐘，由CKWX電台放出。該電台電浪壹零叁零號 請關心時局之僑胞屆時聆聽云

乘總統船來加華客
廿日下午抵雲埠

美國總統輪船威爾遜號 四月一日由香港啓行。七日過橫濱。十四日過檀香山。定期十九日駛抵美國三藩市。載來加拿大華人搭客一大批。在三藩市登岸後。即日下午四時轉乘火車北上。計程式十日下午五點四十分鐘。可到雲高華。照常在緬街大北車站落車。

清韻音樂社
演劇籌款續誌

廣州酒家。合益。世界旅館。振華聲藝術研究社。中山隆鎮同鄉會。岡州總會館。何國樞。鐵城崇義總會。李道全。以上每五元。周愛蓮總公所四元。胡忠。宋旺。發市餐館。方錦洪。李平樂。林振華。中華烟草公司。葉熾。富利。李蘭芳女士。黃波。趙榮義。馨青書社。永興。生隆棧。陳福華。英華。和安。瑞英昌。廣濟堂。全牛肉舖。昌隆。彭銳源。周秀生。林富。劉藻倫。中興印務局。以上每式元。黃操。林禮舉。每叁元。

又樂助經費者。還有羅均?。蔣玉蓮女士。林時根。元豐。利僑。以上每十元。均安。同昌魚舖。黃文甫。廣興。李永夫人。鄭吉祥。廣萬生。盧乃棠。緬大藥房 陳祖。同益。李氏總公所。圖新軒。中華職工總會。元發。黃雲山總公所。劉孔熾。台山寧陽會館。瑪麗。黃東介。雷宜堪。梁永潤。周文生。以上每五元。林福慰。榮發俱樂部。每叁元。巴黎餐館。中和行。家豪電器店。周家甜。天成棧。聯昌鷄舖。勝利魚舖 新位仁堂。庚利。瓊香餐館。李廉藥房。黃寄生。以上每式元。該社執事向各界募捐。成績卓越。足證各僑團及僑胞愛護熱誠、更彖文化先進者文倡導。該社同人萬分感激云（完）

達雲戲院今日映
中日片放映時間

雲訊。雲埠達雲戲院。今日放映中日粵語名片三套。經誌前報。其每片開始放映時間如后。一「人海狂潮」。第一場。正午十二時五十四分。二場。五時二十八分。三場。十時二分。二「淺草妖姬」。第一場三時二十二分。二場六時五十六分。三。「金絲蝴蝶」。第一場。三時五十一分。二場。八時二十五分云。

林舉毓翁仙逝訊

老僑商林舉毓翁。台山小歧山村人。來加數十年。一向在新華酒樓服務。爲人忠誠信實。熱心公益慈善。不幸於本十二日晚十點。無病而終。積閏享壽九十歲。子孫滿堂。一生無憾。定期於十九號(星期二)午后三時。在丹李威街。暗市黨殯儀館。舉行喪禮。出殯歸土。卜葬於與慎耀坟場云。

李耀來翁昨逝世

李鎮顯。字耀來。新會梅閣。大塘人。來加四十餘年。不料于四月十一晚忽染重病。與世長辭。享壽六十九歲。其妻子媳婦孫等。遠居聯國。喪事由其兄鴻來料理。擇期本月十九日(即禮拜二)上午十一時。假座丹李威街。暗市黨殯儀館。舉行喪禮出殯。安葬于山景墓園云。

中華青年團會議訊

雲訊：本埠中華青年團。昨八日下午八時，假座路德教堂。開全體會員會議。及選舉第三屆職員。主席劉英杜。紀錄董籍祺。開會如儀。討論多案。均得一致表決通過。一（一）定期舉行職員就職典禮。（二）公推胡頌堯爲典禮籌備主任。（三）公推陳濟民爲宣傳負責人。（四）附屬華人婦女會定期舉行「母女叙餐」。時間容後續報。九時半開票。公推胡頌堯爲監票人。士必牧師。秦百勝夫人爲唱票人。周秋常夫人。曉羅文牧師爲紀錄。選舉結果。名譽主席。翟總領事恩壽。白洛博士。名譽顧問。李日如。黃渊偉。譯主事冠三。主席劉英杜（蟬聯）。副主席關鏞領事。胡頌堯。司徒國。中文書記廖耀國。西文書記董籍祺。財政周秋常。組織胡彩星。交際梁春廣。宣傳陳濟民（中文）。黃劍華（西文）。福利李文錦。募捐陳惠明。聯絡徐壽祺。註册謝英銓。會計馬啓瑞。法律顧問區鏡棠。梁祺漢。頒獎丕士吉。劉振智。出席童子軍總會代表陳兆康。馬暢煥。主管童子軍需用品何運祥。運輸羅彬絲。并聘請曉羅文牧師爲主尸負責人。會員吳桐英。伍澤濂。彭國慶。謝煜讚。湯靄棠。李春捷。何發祥。蕭秉祺。李世偉。林樹榮。查該會各位主任及各會員等。均係熱心公益。勇於任事。被選後。咸慶得人。

△餐館連實業出賣

㈠位於交通孔道。設備新式。餐廳華麗。有地方停車。若稍加改良。可兼DRIVE-IN生意。時機勿失。生意連實業全價二萬七。
㈡入息屋急賣。先交二千六百元。每月收租二百四十元。全價一萬五千七。
㈢餐館雜貨店。每日六七十元生意。全價二千六百元。另点貨。
㈣好地位餐館。鋪期短。平日六時收市。日做生意約百元。取價八千五百半賣。
㈤家庭式雜貨店全價一千二百元。連貨在內。

請電話 MU 3-5364 或 RE 3-5743 與伍澤濂接洽 Sunrise Realty Ltd.

百代實業買賣有限公司王權柏
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

一年之計在於春，僑胞們，本公司有好機會，好消息奉告：如果僑胞們想做世界。想購新居。歡迎來本公司面談：因本公司常有新屋、舊屋、旅館、柏文、餐館、雜貨、及各種生意出售。敬希駕臨詢問當樂意介紹：

樂聲錄音唱帶
P. O. BOX 113
KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

帝女花 任劍輝 白雪仙 梁醒波 靚次伯
彩鸞燈 新馬仔 鄧碧雲 陳錦棠 鳳凰女
前程萬里 林家聲 鳳凰女 譚蘭卿 陳好逑
雪蝶懷香記 何非凡 吳君麗 陳錦棠 少新權

上列唱帶，全部舞臺大戲，分上下兩卷，合售十五元，郵購可享特價優待，錄有樣本，歡迎來函開戶索取，信到即寄。

雲埠洪門體育會通告

爲通告事。本會茲定于四月十六日即(星期六)下午八点。假座民治黨禮堂召開全體職員會員大會。因有要事待商。屆時希我全體會員暨洪門叔父昆仲。依時出席。共策進行。爲盼。此佈

雲埠洪門體育會啓

一九六〇年四月十三日

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

裝飾乎？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻靚花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

黃堃俠地保官事務所(在達雲大戲院二樓)
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

五月十三日由雲埠往港六月十三日由港來雲埠遊客房位四百二十二元
兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件。
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

緬街十六組栢文。磚樓。時常賃滿。每月入息八百餘元。自動油爐。皮費慳。業主居加省。無暇理。祇讓六萬元。有銀期。全土庫。賓士定街在埠中。一個舖樓上十一組栢文。常滿無空租。全土庫。自動油爐。月入八百四十元。價銀五萬三千五百元。有銀期。戲院側餐館。繁盛地區。每日生意百元左右。賣八千元。現欵五千。

緬街四間舖樓上兩間旅館。賣六萬元。

寫字樓 MU1-3241 住家 HA 4022Y

簡而明啓

雲高華埠 新民生
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

五花靚腊肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

大贈送

養生至補丸每罇七元五
根絕甜尿丸每罇 五元
驅風萬靈油每罇 一元五

以上三種特效藥凡購買二罇即送一罇 四月份內有效

昃是漆油公司
JACK'S PAINT SUPPLY LTD.
PENDER & MAIN
PHONE MU. 2-3534

全加獨一華人。關於漆油酌量專家。全部春季粉飾資料。隨時供應。本店常備 BENJAMIN MOORE 號漆料。適合任何工作。隨時請來參觀。零沽或發行。

域多利埠 市地慎旅館
STATION HOTEL
501 Cormorant Street
Victoria, B. C.
電話：EV 2-3515

本大旅館位近華埠 交通方便 房間清潔 光線充足 地方通爽 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 長駐暫住 僑胞光顧 無任歡迎

司理 黃進財

威士旅店
WEST HOTEL

位於大漢公報隔鄰。片打街夾卡路街角。有一百個雅潔涌爽房間。有電話升降機設備。房租每日二元。一星期十元。華友光顧。極表歡迎。

MU 1-8347